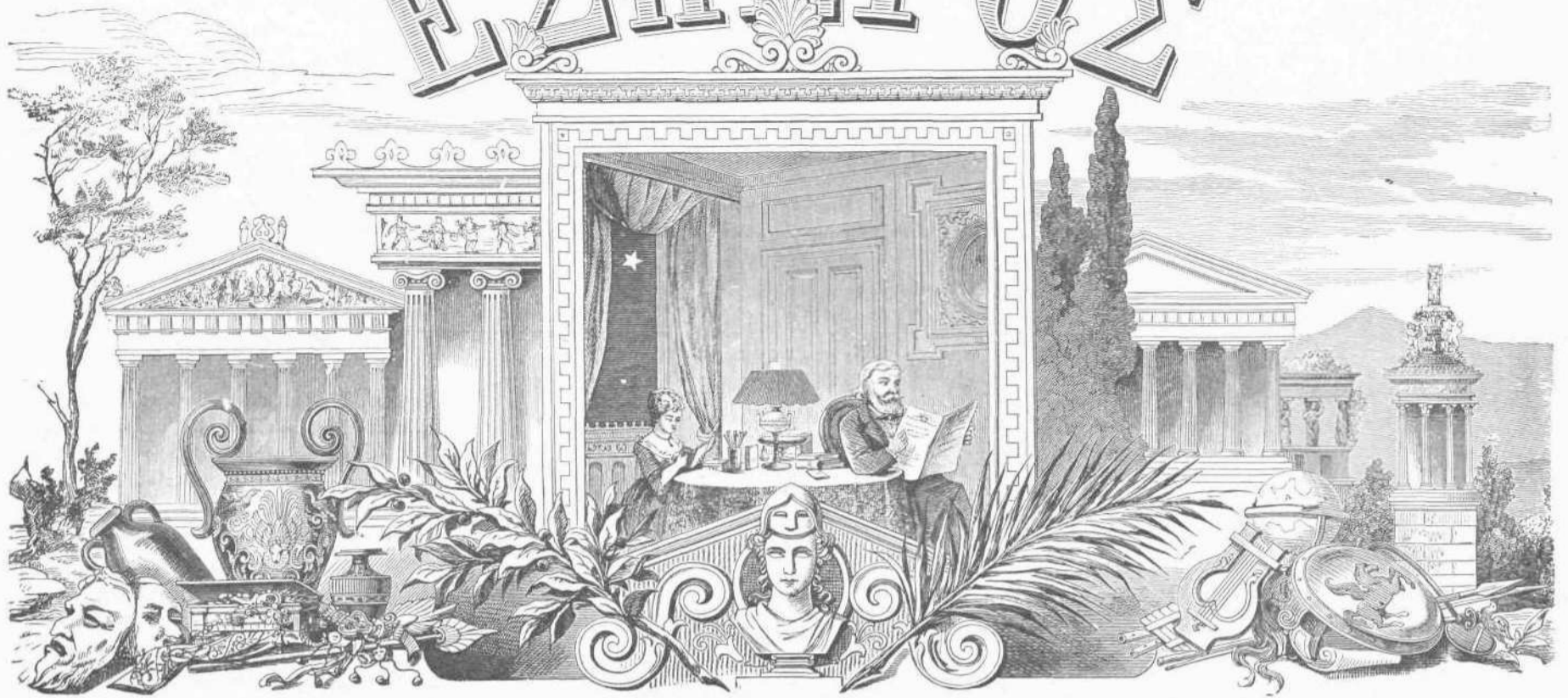


# ΕΣΠΕΡΟΣ



ΕΤΟΣ Ζ΄.

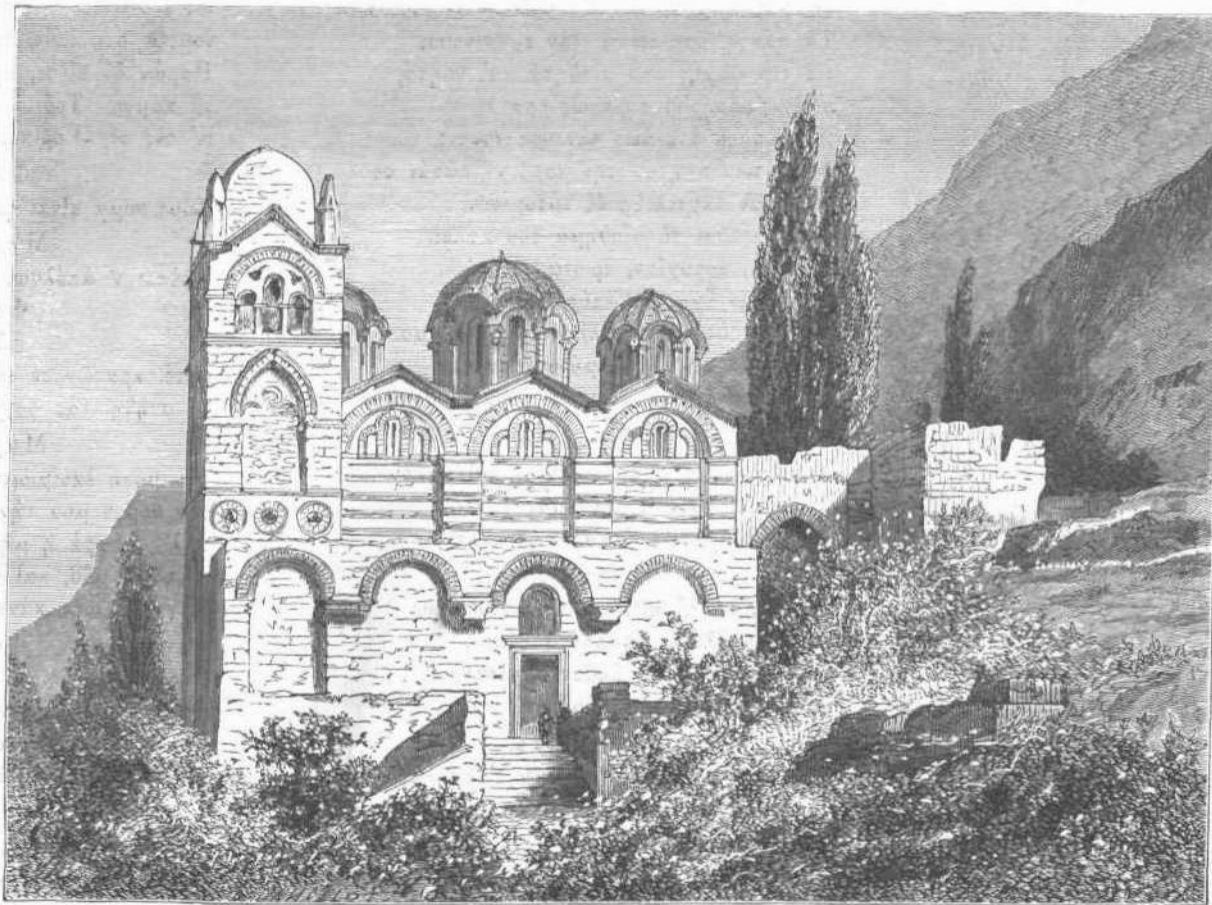
Ἐκδίδεται  
τῆ 1/13 καὶ 15/27  
ἐκάστου μηνός.

Ἐν ΛΕΙΨΙΑ τῆ 15/27 Νοεμβρίου 1887

Τιμὴ ἑτησία  
προπληρωμένη  
εἰς χειρὸν.

Φράγκ. 40.  
Μάρκ. 32.  
Ῥούβλ. 16.

ΑΡ. 158.

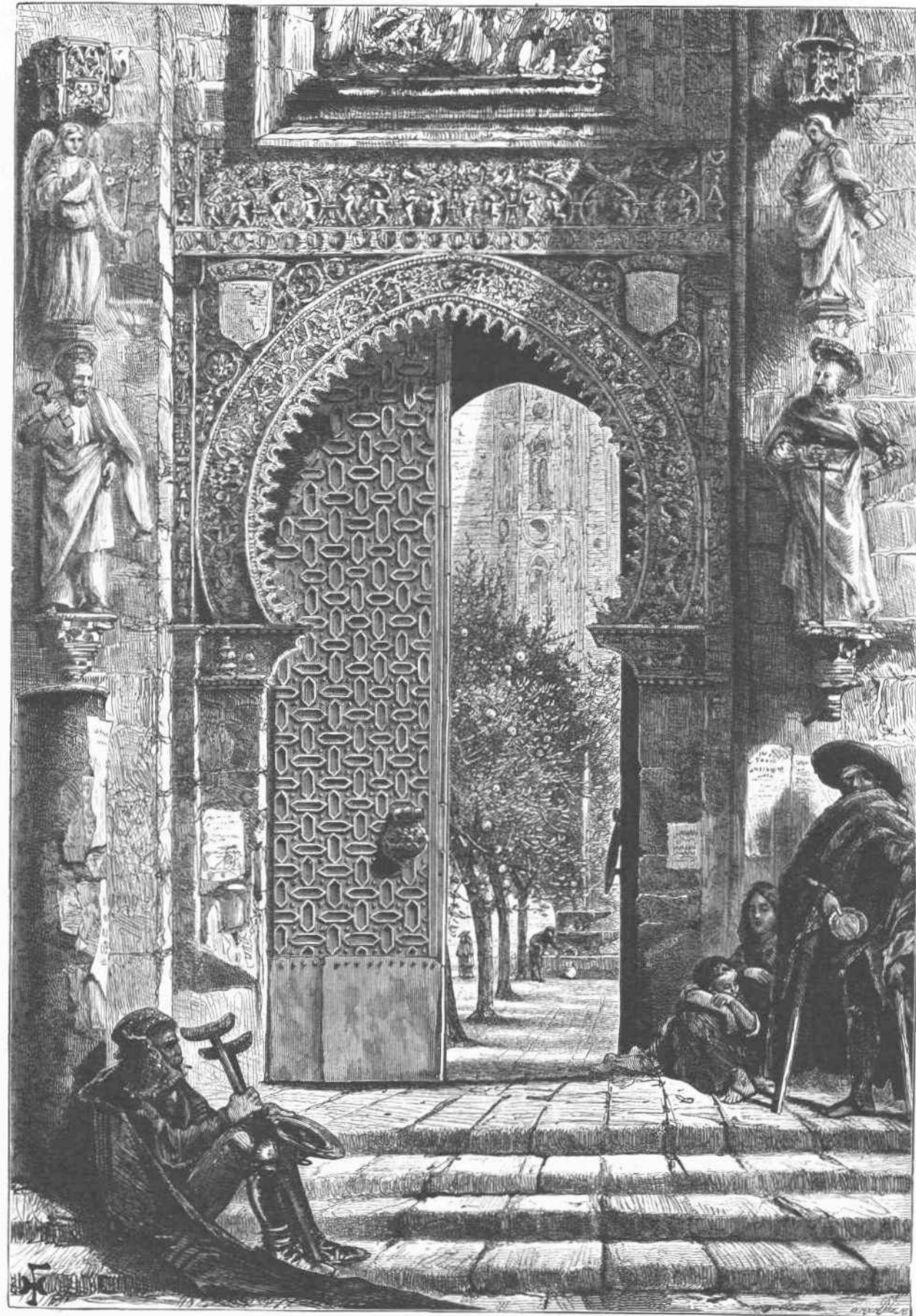


Ο ΝΑΟΣ ΤΗΣ ΠΑΝΤΑΝΑΣΣΗΣ ΕΝ ΜΙΣΤΡΑΙ.









Η ΑΥΛΗ ΤΩΝ ΧΡΥΣΟΜΗΛΕΩΝ ΕΝ ΣΕΒΙΛΛΗ.



ΓΕΩΡΓΙΑ ΓΥΝΗ.









ΤΙΜΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΣ 50 ΦΟΙΝ. ΤΟΝ ΣΤΙΧΟΝ. — ΔΙΕΤΟΥΝΣΙΣ ELSTER-STRASSE 41. LEIPZIG.

ΕΥΘΥΜΙΟΥ ΤΟΥ ΖΙΓΑΒΗΝΟΥ
ΕΡΜΗΝΕΙΑ
ΕΙΣ ΤΑΣ
ΙΔ' ΕΠΙΣΤΟΛΑΣ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΚΑΙ
ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ' ΚΑΘΟΛΙΚΑΣ
ΝΥΝ ΠΡΩΤΟΝ ΕΚ ΠΑΛΑΙΟΥ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΥ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ
ΜΕΤΑ ΠΡΟΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ

ΝΙΚΗΦΟΡΟΥ ΚΑΛΟΓΕΡΑ
Ἀρχιεπισκόπου πρώην Πατρῶν, Διδασκάλου τῆς Α. Τ. τοῦ ἐπὶ δόξου Διαδόχου τοῦ Ἑλληνικοῦ
θρόνου ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ καὶ ἐπιτίμου Καθηγητοῦ τῆς Θεολογίας ἐν τῷ Ἀθηνῆσι
Πανεπιστημίῳ

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ
Περιέχων τὴν ἑρμηνείαν τῆς πρὸς Ἐφεσίου Ἐπιστολῆς, τῆς πρὸς Φιλιππησίους, τῆς
πρὸς Κολασσαίους, τῆς Α' καὶ Β' πρὸς Θεσσαλονικεῖς, τῆς Α' καὶ Β' πρὸς Τιμόθεον,
τῆς πρὸς Τίτον, τῆς πρὸς Φιλήμονα, τῆς πρὸς Ἑβραίους καὶ τῶν Ζ' Καθολικῶν.

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΥΠΟΙΣ ΑΔΕΛΦΩΝ ΠΕΡΡΗ
1887

EUTHYMI ZIGABENI
COMMENTARIUS

IN
XIV EPISTOLAS SANCTI PAULI
ET VII CATHOLICAS

NUNC PRIMUM AD FIDEM CODICIS ANTIQUI
CUM PROLOGO ET ANIMADVERSIONIBUS
EDIDIT

NICEPHORUS CALOGERAS
olim Archiepiscopus Patrensis, Magister Srenissimi
Principis Hellenici CONSTANTINI et Universitatis Athenarum
Professor honorarius Theologiae

TOMUS SECUNDUS
Complectens interpretationem Epistolae ad Ephesios, ad Philippenses, ad Co-
lossenses, I et II ad Thessalonicenses, I et II Timotheum, ad Titum,
ad Philemonem, ad Hebraeos, et ad VII Catholicas.

ATHENIS
TYPIS FRATRUM PERRI
1887

ΑΓΓΕΛΙΑ.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ Ρ. ΡΑΓΚΑΒΗ.
ΤΑ ΑΠΑΝΤΑ
(εις μέγα ὄγδοον).
Ἡ ἔκδοσις ἤρξατο τὸ 1874.

Τόμ. Α. Σελ. 500.
Λυρική ποίησις. Ὕμνοι. ᾠδαί. πατριωτικά.
Παντοία. Σαφρικά. μῦθοι. Βουκολικά. δια-
νομένων ἐφημερίδων. εἰς λευκώματα. Ἀνώ.
Μεταφράσεις. Εἰσι δ' ἐκ τούτων τὰ μὲν
γεγραμμένα εἰς καθαρεύουσαν, τὰ δὲ εἰς δη-
μοτικήν γλῶσσαν. — Εἰς ξένας γλώσσας
(γαλλικήν, γερμανικήν, ἀγγλικήν).

Τόμ. Β. Σελ. 485.
Διηγηματικὴ ποίησις. Δῆμος καὶ Ἐλένη. Λαο-
πλάνος (εἰς ἄσματα πέντε). Διονύσου πλοῦς.
Γοργὸς ἱέραξ. Ταξιδεύτρια. Μετάφρασις
τοῦ Α' τῆς Ὀδυσσεΐας (εἰς ἑξαμέτρους). —
Δραματικὴ ποίησις. Τραγωδία, οἱ Α'.

Τόμ. Γ. Σελ. 437.
Δραματικὴ ποίησις. Τραγωδία. Δούκας.
Φροσύνη. — Κωμωδία. Μνηστήρ τῆς Ἀρ-
χοντούλας.

Τόμ. Δ. Σελ. 410.
Δραματικὴ ποίησις. Τραγωδία. Παραμονή. —
Κωμωδία. Τοῦ Κουτρούλη ὁ γάμος. Διὸς
ἐπίσκεψις.

Τόμ. Ε. Σελ. 382.
Προίμιον περὶ Μετρικῆς. Μεταφράσεις ἑμ-
μετροὶ ἀρχαίων δραμάτων. Ἀντιγόνης
Σοφοκλέους. Νεφέλων, Εἰρήνης, Ὀρνέων
Ἀριστοφάνους.

Τόμ. Στ. Σελ. 352.
Τόμ. Ζ. Σελ. 393.
Ἐμμετρος μετάφρασις τῆς Ἱερουσαλήμ τοῦ
Τάσσου.

Τόμ. Η. Σελ. 442.
Πεζὰ διηγήματα. Ἀθήνησι τοῦ Μωρέως. Λεῖλα
Ἐκδρομή εἰς Πόρον.

Τόμ. Θ. Σελ. 416.
Ἐμμετροὶ μετάφρασεις νέων δραμάτων. Να-
θάν, τοῦ Λέσαιγγος. Τέλλος, τοῦ Σχιλλέρου.

Τόμ. Ι. Σελ. 444.
Πεζὰ διηγήματα. Συμβολαιογράφος Τάπας. Ὑ-
φανταί τῆς Ἀναρῆς, Φυλακαί. Χρυσοῦν μα-
στίγιον. Γλουμιμάουθ. Εἰς τὰς κορυφάς.
Ἀμαζῶν. Ἐμάη.

Τόμ. ΙΑ. Σελ. 493.
Πεζὰ διηγήματα. Κακουργειοδικεῖον Ἐλισαβετ-
τῶνος. Καμινάπτῆς. Καλίμνια. Δύο ἀδελφαί.
Βροῦτος Κουρτέρρος. Δύο υἱοί. Ἀδάμας.

Εὐδαίμων οἰκογένεια. Ὀδοιπορικαὶ ἀναμνήσεις
ἐξ Ἀγγλίας. Δύο πόλεις τῆς Ἀδριατικῆς.
Βιογραφία Ἐρεχθίδου. Συνέντευξις. Δρέσδη.
Ἐπιστολαὶ ἐκ Βερολίνου.

Τόμ. ΙΒ. Σελ. 539.
Ἐμμετροὶ μετάφρασεις. Δάντου Κόλασις. Αἰ-
σχόλου ἱέρσαι. Γαίτου Ἰφιγένεια. Σαϊζπή-
ρου Ἰούλιος Καῖσαρ.

Τόμ. ΙΓ. Σελ. 576.
Τόμ. ΙΔ. Σελ. 422.
Ἱστορία τῆς ἀρχαίας καλλιτεχνίας (μετὰ 33
Πινάκων).

ΥΠΟ ΤΥΠΩΣΙΝ.

Τόμ. ΙΕ.
Τόμ. ΙΣΤ.
Πολιτικά ἀρχαιότητες.

Τόμ. ΙΖ.
Ἐπιγραφικὴ (μετὰ πινάκων). — Τοπογραφία
τῶν ἀρχαίων Ἀθηνῶν (μετὰ τοπογραφικοῦ
πίνακος).

Ἐν τῷ ΕΣΠΕΡῳ ἐκδίδονται.
Ἐμμετρος μετάφρασις τοῦ Φαύστου τοῦ Γαίτου.

Πωλοῦνται, καὶ ἕκαστος τόμος ἰδίως πρὸς
Δρ. 6, ἐν Ἀθήναις, παρὰ τῷ Βιβλιοπώλῃ ΚΨ
Κωνσταντινίδῃ καὶ ἄλλοις· προσέτι καὶ παρὰ
τῷ Κ. Ἀλεξ. Ρ. Ραγκαβῇ (υἱῷ).

BIENNH ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ
ΘΑΥΜΑ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ.

Ἡ Waarenhaus „Zur Monarchie“ τῆς Βιέννης συνέστησεν ἀπὸ τῆς 1 Μαρτίου
ὑποκατάστημα ἐν Κωνσταντινουπόλει, Γιουσοφ Ἰτζεδίν γὰν ἀριθ. 1, καὶ ἀποστέλλει

ΔΙΑ 9 ΦΡΑΓΚΑ ΜΟΝΟΝ

ἐν ἐκκρεμῆς ὠρολόγιον κροῦον τὰς ὥρας καὶ τὰς ἡμισείας, οὕτως ὁ ἐφευρετὴς ἔτυγεν
αὐτοκρατορικοῦ καὶ βασιλικοῦ διπλώματος. Τὸ ὠρολόγιον τοῦτο περιστεφανοῦται διὰ
ἐστιβωμένον καρυῖνον ξύλου, τὸ δὲ κινητήριον αὐτοῦ σύγκειται ἐξ ὀρειχάλκου.

Ἐκτὸς τῶν ῥηθέντων πλεονεκτημάτων τὸ ἐκκρεμῆς τοῦτο ὠρολόγιον κατέχει
ἀνεκτίμητον τιμὰ ἰδιότητα, τούτῳστιν ἡ πλᾶξ αὐτοῦ λάμπει ἐν τῷ σκότει δι' ὠραίου
κυανοῦ χρώματος, διὰ θαυμαστῆς λάμπειως, μαγικῆς οὕτως εἰπεῖν. Ἡ τακτικὴ πορεία τοῦ
ὠρολόγιου τοῦτου ὡς καὶ ἡ δύναμις τοῦ φωτὸς τῆς πλᾶξος τοῦ εἰσὶν ἐξησφαλισμένοι.

Οἱ ἀπειροὶ πελάται, οἵτινες εἶδον καὶ ἠγόρασαν τὸ ἐκκρεμῆς τοῦτο ὠρολόγιον
εἰσι καταγοητευμένοι, ὡς λαβόντες αὐτὸ

δι' ἀπιστεύτου ἐλαχίστης τιμῆς.

Νομίζομεν ὅτι ἀφοῦ τὰ ὠρολόγια ταῦτα ἀνεκαλύφθησαν, οὐδεὶς εἶδεν οὔτε
θὰ ἴδῃ ἴσως παρόμοιον τι ἔργον τῆς βιομηχανίας διὰ τοιαύτης ἐξαιρετικῆς καὶ εὐτε-
λοῦς τιμῆς ἀγοραζόμενον.

Ἀποστέλλομεν τὰ ὠρολόγια διὰ ταχυδρομικοῦ ἐντάλματος ἢ διὰ χρηματικῆς
προκαταβολῆς.

Ἀπασαί αἱ παραγγελίαι δέον ν' ἀπευθύνωνται εἰς
Waarenhaus „ZUR MONARCHIE“

Κωνσταντινουπόλις, Γιουσοφ Ἰτζεδίν γὰν ἀρ. 5, Γαλατᾶ, ἐναντι τοῦ γαλλικοῦ
ταχυδρομείου καὶ παραπλεύρως τοῦ γερμανικοῦ.

Σημ. Αἱ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ προερχόμεναι παραγγελίαι δύνανται ἐπίσης ν' ἀπευ-
θύνωνται κατ' εὐθείαν πρὸς τὴν Waarenhaus „Zur Monarchie“ III Hintere Zollamts-
strasse ἀρ. 9 ἐν Βιέννῃ.

Ἐν τῇ περιτάσει ταύτῃ ὁ ἐπιστέλλων κερδίζει 1 φρ. καθ' ἕκαστον ὠρολόγιον,
οὕτως ὥστε ἢ ἀγοράσῃ τοῦτο διὰ 8 φρ. μόνον.



An experienced English
finishing governess (30)
seek san engagement. Sub-
jects English, fluent French
and German, music and
singing all advanced.
Edwards, 23 Berners Str.
London W.



Ἐν τῷ γραφεῖῳ τοῦ ΕΣΠΕΡΟΥ
ἐν Λειψία (ELSTER-STRASSE No. 41)
εἴρηνται καὶ τὰ ἐξῆς βιβλία·

Εσπέρου τόμοι Α'. Β'. Γ'. Δ'. Ε'.
καὶ Στ'. χρυσόδετοι. Ἐκαστος
τόμος τιμᾶται φράγκων 50.

Longfellow. Τὸ ἄσμα τοῦ Χιαβάθα,
ἔμμετρος μετάφρασις. Χρυσό-
δετον με εἰκόνας φρ. 6.

Ἀγνῆς Σμιθ. Βλέμματα ἐπὶ τῆς
Ἑλλάδος, μετάφρ. Ἰ. Π. Δεδεμ.
με εἰκόν. φρ. 7.

Μιχαὴλ Παλαιολόγος. Διήγημα ἐκ
τῆς Βυζαντινῆς Ἱστορίας, ὑπὸ
Ἰ. Π. Δεδεμ. φρ. 2 1/2.